

322954-2026 - Procedura konkurencyjna

Dania – Usługi w zakresie tłumaczeń pisemnych – Rammeaftale om levering af oversættelsesbistand

OJ S 91/2026 12/05/2026

Ogłoszenie o zamówieniu lub ogłoszenie o koncesji – tryb standardowy
Usługi

1. Nabywca

1.1. Nabywca

Oficjalna nazwa: Skatteforvaltningen

E-mail: maria.hansen@adst.dk

Status prawny nabywcy: Instytucja administracji centralnej

Sektor działalności instytucji zamawiającej: Sprawy gospodarcze

1.1. Nabywca

Oficjalna nazwa: Skatteministeriet Departementet

E-mail: maria.hansen@adst.dk

Status prawny nabywcy: Instytucja administracji centralnej

Sektor działalności instytucji zamawiającej: Sprawy gospodarcze

1.1. Nabywca

Oficjalna nazwa: Skatteankestyrelsen

E-mail: maria.hansen@adst.dk

Status prawny nabywcy: Instytucja administracji centralnej

Sektor działalności instytucji zamawiającej: Sprawy gospodarcze

1.1. Nabywca

Oficjalna nazwa: Spillemyndigheden

E-mail: maria.hansen@adst.dk

Status prawny nabywcy: Instytucja administracji centralnej

Sektor działalności instytucji zamawiającej: Sprawy gospodarcze

1.1. Nabywca

Oficjalna nazwa: Tilsynet med told- og skatteforvaltningens it-område

E-mail: maria.hansen@adst.dk

Status prawny nabywcy: Instytucja administracji centralnej

Sektor działalności instytucji zamawiającej: Sprawy gospodarcze

2. Procedura

2.1. Procedura

Tytuł: Rammeaftale om levering af oversættelsesbistand

Opis: Udbuddet vedrører oversættelse af tekster til/fra dansk til/fra engelsk, tysk og polsk.

Tilbudsgiver skal desuden levere oversættelser i henhold til Tilbudsgivers beskrivelse, Bilag 1 Kravspecifikation og løsningsbeskrivelse, angående oversættelse mellem dansk og øvrige europæiske sprog, mellemøstlige hovedsprog, asiatiske hovedsprog, afrikanske hovedsprog samt grønlandsk. Ved oversættelse "mellem" dansk og øvrige sprog forstås, at der skal kunne leveres oversættelse både til og fra dansk i forhold til det pågældende sprog. Tilbudsgiver skal

endvidere til enhver tid dække Ordregivers løbende behov for øvrige ydelser, der fremgår af Bilag 2 Priser. Tilbudsgiver skal levere oversættelser i henhold til den beskrivelse af Tilbudsgivers ydelser, der fremgår af Bilag 1 Kravspecifikation og løsningsbeskrivelse. Oversættelse omfatter, men er ikke begrænset til, oversættelse af webtekster, blanketter, vejledninger, pjecer, foldere, videomanuskripter, systemvejledninger, breve, mails, dokumentationsmateriale, attester, kontrakter, kontoudtog, policer, rapporter, systemtekster, præsentationer og love. Derudover kan der forekomme oversættelse af termlister. Teksterne kan indeholde skatte- og toldfaglige, juridiske, økonomiske og tekniske termer, og er ofte komplekse, fagligt tunge og af juridisk karakter. Ved juridisk karakter forstås fx, dog ikke begrænset til, lovtekster (med lovtekster menes der tekster, hvor der indgår lovparagraffer, og ikke bare henvisninger til en lov), domme, kontrakter, aftaler, bekendtgørelser – dvs. tekster der skaber retlige konsekvenser eller fortolker eksisterende regler. Leverandøren skal spørge, såfremt Leverandøren er i tvivl om betydningen i en juridiske tekst. Teksterne kan omfatte alle fagområder inden for Kundens ressortområde. Det er bl.a. områder som skat, moms, ejendomsvurdering, gældsinddrivelse, punktafgifter, motorkøretøjer og told. Målgruppen for oversættelserne har ikke nødvendigvis målsproget som modersmål.

Identifikator procedury: 868bffc8-23b4-4b66-b893-bb12ea19c9d1

Wewnętrzny identyfikator: 24-1323074

Rodzaj procedury: Otwarta

Procedura jest przyspieszona: nie

2.1.1. Przeznaczenie

Charakter zamówienia: Usługi

Główna klasyfikacja (cpv): 79530000 Usługi w zakresie tłumaczeń pisemnych

2.1.2. Miejsce realizacji

Podpodział krajowy (NUTS): Østsjælland (DK021)

Kraj: Dania

2.1.3. Wartość

Szacunkowa wartość bez VAT: 9 600 000,00 DKK

Maksimalna wartość umowy ramowej: 17 000 000,00 DKK

2.1.4. Informacje ogólne

Informacje dodatkowe: Udbudsmaterialet, herunder udbudsbetingelserne, offentliggøres via det internetbaserede eSourcing-system EU-Supply. Al kommunikation vedrørende dette udbud skal foregå via EU-Supply i overensstemmelse med udbudsbetingelserne - og ikke via ordregivers ovenfor oplyste e-mail. Adgang til udbudsmaterialet og deltagelse i udbuddet kræver online registrering i EU-Supply. Det er gratis at oprette sig som bruger i systemet. Efter registreringen logger man ind og kan herefter se udbudsmaterialet, herunder de bilag, som skal afleveres som en del af det samlede tilbud. Bemærk venligst, at både ordregivers og tilbudsgivers handlinger logges i systemet. Ved tekniske spørgsmål til brugen af systemet, kontakt venligst EU-Supply's Support på telefon 70 20 80 14 eller mail til dksupport@eu-supply.com. Spørgsmål til selve udbuddet skal stilles til ordregiver via spørgsmål/svar-modulet inde i systemet. Svar på disse spørgsmål offentliggøres i anonymiseret form i systemet, hvor de er tilgængelige for alle. Det bemærkes, at ordregiver er forpligtet til at udelukke tilbudsgivere, som er omfattet af EU's sanktioner over for Rusland i henhold til artikel 5k i EU-forordning nr. 833/2014 med senere ændringer. Derfor skal der indsendes tro- og loveerklæring vedrørende dette i overensstemmelse med udbudsbetingelsernes anvisninger. Tilbudsgiver skal sammen med sit tilbud indgive et ESPD som et foreløbigt bevis for ikke at være omfattet af en udelukkelsesgrund og som et foreløbigt bevis for at opfylde eventuelle

krav til egnethed og teknisk/faglig formåen. Inden tildelingsbeslutningen skal den tilbudsgiver, som ordregiver har til hensigt at tildele kontrakten til, fremlægge dokumentation for de oplysninger, der er afgivet i ESPD i henhold til udbudslovens §§ 151-152, jf. § 153. Som alternativ til den dokumentation, der er nævnt i udbudslovens §§ 153-155, 157 og 158 kan tilbudsgiver forelægge ordregiver et certifikat for optagelse på en officiel liste over godkendte økonomiske aktører, jf. § 156, som er udstedt af den kompetente myndighed. Ordregiver kan kun acceptere certifikat for optagelse på en officiel liste fra tilbudsgivere, der er etableret i det land, som fører den officielle liste. Inden tildelingsbeslutningen skal den tilbudsgiver, som ordregiver har til hensigt at tildele kontrakten til, fremlægge dokumentation for ISO 17100-certificeret eller tilsvarende og ISO 9001-certificeret eller tilsvarende. Ordregiver kan anvende fremgangsmåden i udbudslovens § 159, stk. 5, hvis tilbud ikke opfylder udbudsmaterialets formelle krav.

Podstawa prawna:

Dyrektywa 2014/24/UE

2.1.6. Podstawy wykluczenia

Powody wykluczenia źródła: Uwaga, Jednolity europejski dokument zamówienia (ESPD)
Korupcja: Er den økonomiske aktør selv eller en person, der tilhører den økonomiske aktørs administrations-, ledelses- eller tilsynsorgan eller har beføjelse til at repræsentere eller kontrollere eller til at træffe beslutninger heri, ved en endelig dom blevet dømt for bestikkelse ved en dom afsagt for højst fem år siden, eller hvori en udelukkelsesperiode fastsat direkte i dommen fortsat finder anvendelse? Som defineret i artikel 3 i konventionen om bekæmpelse af bestikkelse, som involverer tjenestemænd ved De Europæiske Fællesskaber eller i Den Europæiske Unions medlemsstater (EFT C 195 af 25.6.1997, s. 1), og i artikel 2, stk. 1, i Rådets rammeafgørelse 2003/568/RIA af 22. juli 2003 om bekæmpelse af bestikkelse i den private sektor (EUT L 192 af 31.7.2003, s. 54). Denne udelukkelsesgrund omfatter også bestikkelse som defineret i den nationale ret gældende for den ordregivende myndighed (den ordregivende enhed) eller den økonomiske aktør.

Nadużycia: Er den økonomiske aktør selv eller en person, der tilhører den økonomiske aktørs administrations-, ledelses- eller tilsynsorgan eller har beføjelse til at repræsentere eller kontrollere eller til at træffe beslutninger heri, ved en endelig dom blevet dømt for svig ved en dom afsagt for højst fem år siden, eller hvori en udelukkelsesperiode fastsat direkte i dommen fortsat finder anvendelse? Som omhandlet i artikel 1 i konventionen om beskyttelse af De Europæiske Fællesskabers finansielle interesser (EFT C 316 af 27.11.1995, s. 48).

Pranie pieniędzy lub finansowanie terroryzmu: Er den økonomiske aktør selv eller en person, der tilhører den økonomiske aktørs administrations-, ledelses- eller tilsynsorgan eller har beføjelse til at repræsentere eller kontrollere eller til at træffe beslutninger heri, ved en endelig dom blevet dømt for hvidvaskning af penge eller finansiering af terrorisme ved en dom afsagt for højst fem år siden, eller hvori en udelukkelsesperiode fastsat direkte i dommen fortsat finder anvendelse? Som defineret i artikel 1 i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2005/60/EF af 26. oktober 2005 om forebyggende foranstaltninger mod anvendelse af det finansielle system til hvidvaskning af penge og finansiering af terrorisme (EUT L 309 af 25.11.2005, s. 15).

Udział w organizacji przestępczej: Er den økonomiske aktør selv eller en person, der tilhører den økonomiske aktørs administrations-, ledelses- eller tilsynsorgan eller har beføjelse til at repræsentere eller kontrollere eller til at træffe beslutninger heri, ved en endelig dom blevet dømt for deltagelse i en kriminel organisation ved en dom afsagt for højst fem år siden, eller hvori en udelukkelsesperiode fastsat direkte i dommen fortsat finder anvendelse? Som defineret i artikel 2 i Rådets rammeafgørelse 2008/841/RIA af 24. oktober 2008 om bekæmpelse af organiseret kriminalitet (EUT L 300 af 11.11.2008, s. 42).

Przestępstwa terrorystyczne lub przestępstwa związane z działalnością terrorystyczną: Er den økonomiske aktør selv eller en person, der tilhører den økonomiske aktørs administrations-, ledelses- eller tilsynsorgan eller har beføjelse til at repræsentere eller kontrollere eller til at træffe beslutninger heri, ved en endelig dom blevet dømt for terrorhandlinger eller strafbare handlinger med forbindelse til terroraktivitet ved en dom afsagt for højst fem år siden, eller hvori en udelukkelsesperiode fastsat direkte i dommen fortsat finder anvendelse? Som defineret i henholdsvis artikel 1 og 3 i Rådets rammeafgørelse 2002/475/RIA af 13. juni 2002 om bekæmpelse af terrorisme (EFT L 164 af 22.6.2002, s. 3). Denne udelukkelsesgrund omfatter også anstiftelse, medvirken og forsøg på at begå sådanne handlinger som omhandlet i nævnte rammeafgørelses artikel 4.

Praca dzieci i inne formy handlu ludźmi: Er den økonomiske aktør selv eller en person, der tilhører den økonomiske aktørs administrations-, ledelses- eller tilsynsorgan eller har beføjelse til at repræsentere eller kontrollere eller til at træffe beslutninger heri, ved en endelig dom blevet dømt for børnearbejde og andre former for menneskehandel ved en dom afsagt for højst fem år siden, eller hvori en udelukkelsesperiode fastsat direkte i dommen fortsat finder anvendelse? Som defineret i artikel 2 i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/36/EU af 5. april 2011 om forebyggelse og bekæmpelse af menneskehandel og beskyttelse af ofre herfor, og om erstatning af Rådets rammeafgørelse 2002/629/RIA (EUT L 101 af 15.4.2011, s. 1).

Naruszenie obowiązków w dziedzinie prawa ochrony środowiska: Er den økonomiske aktør bekendt med at have tilsidesat sine forpligtelser på miljølovgivningsområdet? Således som de i forbindelse med dette udbud fremgår af national ret, den relevante meddelelse eller udbudsdokumenterne eller artikel 18, stk. 2, i direktiv 2014/24/EU.

Naruszenie obowiązków w dziedzinie prawa pracy: Er den økonomiske aktør bekendt med at have tilsidesat sine forpligtelser på det arbejdsretlige område? Således som de i forbindelse med dette udbud fremgår af national ret, den relevante meddelelse eller udbudsdokumenterne eller artikel 18, stk. 2, i direktiv 2014/24/EU.

Naruszenie obowiązków w dziedzinie prawa socjalnego: Er den økonomiske aktør bekendt med at have tilsidesat sine forpligtelser på sociallovgivningsområdet? Således som de i forbindelse med dette udbud fremgår af national ret, den relevante meddelelse eller udbudsdokumenterne eller artikel 18, stk. 2, i direktiv 2014/24/EU.

Poważne wykroczenie zawodowe: Har den økonomiske aktør i forbindelse med udøvelsen af erhvervet gjort sig skyldig i alvorlige forsømmelser? Hvis det er relevant, se definitioner i national ret, den relevante meddelelse eller udbudsdokumenterne.

Wprowadzenie w błąd, zatajenie informacji, niemożność przedstawienia wymaganych dokumentów lub uzyskanie poufnych informacji na temat przedmiotowego postępowania: Har den økonomiske aktør befundet sig i en af følgende situationer: a) Denne har afgivet groft urigtige oplysninger ved meddelelsen af de oplysninger, der kræves til verifikation af, at der ikke er grundlag for udelukkelse, eller af at udvælgelseskriterierne er opfyldt, b) Denne har tilbageholdt sådanne oplysninger, c) Denne har været ude af stand til straks at fremsende den supplerende dokumentation, som en ordregivende myndighed eller en ordregivende enhed anmoder om, og d) Denne har uretmæssigt påvirket den ordregivende myndigheds eller den ordregivende enheds beslutningsproces, indhentet fortrolige oplysninger, der kan give denne uretmæssige fordele i forbindelse med udbudsproceduren, eller uagtsomt givet vildledende oplysninger, der kan have væsentlig indflydelse på beslutninger vedrørende udelukkelse, udvælgelse eller tildeling?

Konflikt interesów spowodowany udziałem w postępowaniu o udzielenie zamówienia: Er den økonomiske aktør opmærksom på en interessekonflikt, jf. national ret, den relevante meddelelse eller udbudsdokumenterne, som følger af sin deltagelse i udbudsproceduren?

Bezpośrednie lub pośrednie zaangażowanie w przygotowanie przedmiotowego postępowania o udzielenie zamówienia: Har den økonomiske aktør eller en virksomhed, der er knyttet til den økonomiske aktør, rådgivet den ordregivende myndighed eller den ordregivende enhed eller på anden måde været involveret i forberedelsen af udbudsproceduren?

Naruszenie obowiązków określonych w podstawach wykluczenia o charakterze wyłącznie krajowym: Andre udelukkelsesgrunde, der måtte være fastsat i den ordregivende myndigheds eller den ordregivende enheds medlemsstats lovgivning. Finder de rent nationale udelukkelsesgrunde, der er anført i den relevante meddelelse eller i udbudsdokumenterne, anvendelse?

Naruszenie obowiązku opłacenia składek na ubezpieczenie społeczne: Har den økonomiske aktør tilsidesat sine forpligtelser vedrørende betaling af bidrag til sociale sikringsordninger både i det land, hvor den økonomiske aktør er etableret, og i den ordregivende myndigheds eller den ordregivende enheds medlemsstat, hvis denne er en anden end etableringslandet?

Naruszenie obowiązku płatności podatków: Har den økonomiske aktør tilsidesat sine forpligtelser vedrørende betaling af skatter og afgifter både i det land, hvor den økonomiske aktør er etableret, og i den ordregivende myndigheds eller den ordregivende enheds medlemsstat, hvis denne er en anden end etableringslandet?

Działalność gospodarcza jest zawieszona: Er den økonomiske aktørs erhvervsvirksomhed blevet indstillet?

Upadłość: Er den økonomiske aktør gået konkurs?

Uklád z věřiteli: Er den økonomiske aktør under tvangsakkord uden for konkurs?

Niewypłacalność: Er den økonomiske aktør under insolvens- eller likvidationsbehandling?

Aktywami zarządza likwidator: Administreres den økonomiske aktørs aktiver af en kurator eller af retten?

Inna sytuacja podobna do upadłości wynikająca z prawa krajowego: Er den økonomiske aktør i en situation, som svarer til konkurs i henhold til en tilsvarende procedure, der er fastsat i national ret?

5. Część zamówienia

5.1. Część zamówienia: LOT-0000

Tytuł: Rammeaftale om levering af oversættelsesbistand

Opis: Udbuddet vedrører oversættelse af tekster til/fra dansk til/fra engelsk, tysk og polsk.

Tilbudsgiver skal desuden levere oversættelser i henhold til Tilbudsgivers beskrivelse, Bilag 1 Kravspecifikation og løsningsbeskrivelse, angående oversættelse mellem dansk og øvrige europæiske sprog, mellemøstlige hovedsprog, asiatiske hovedsprog, afrikanske hovedsprog samt grønlandsk. Ved oversættelse "mellem" dansk og øvrige sprog forstås, at der skal kunne leveres oversættelse både til og fra dansk i forhold til det pågældende sprog. Tilbudsgiver skal endvidere til enhver tid dække Ordregivers løbende behov for øvrige ydelser, der fremgår af Bilag 2 Priser. Tilbudsgiver skal levere oversættelser i henhold til den beskrivelse af Tilbudsgivers ydelser, der fremgår af Bilag 1 Kravspecifikation og løsningsbeskrivelse.

Oversættelse omfatter, men er ikke begrænset til, oversættelse af webtekster, blanketter, vejledninger, pjecer, foldere, videomanuskripter, systemvejledninger, breve, mails, dokumentationsmateriale, attester, kontrakter, kontoudtog, policer, rapporter, systemtekster, præsentationer og love. Derudover kan der forekomme oversættelse af termlister. Teksterne kan indeholde skatte- og toldfaglige, juridiske, økonomiske og tekniske termer, og er ofte komplekse, fagligt tunge og af juridisk karakter. Ved juridisk karakter forstås fx, dog ikke begrænset til, lovtekster (med lovtekster menes der tekster, hvor der indgår lovparagraffer, og ikke bare henvisninger til en lov), domme, kontrakter, aftaler, bekendtgørelser – dvs. tekster der skaber retlige konsekvenser eller fortolker eksisterende regler. Leverandøren skal spørge,

såfremt Leverandøren er i tvivl om betydningen i en juridiske tekst. Teksterne kan omfatte alle fagområder inden for Kundens ressortområde. Det er bl.a. områder som skat, moms, ejendomsvurdering, gældsinddrivelse, punktafgifter, motorkøretøjer og told. Målgruppen for oversættelserne har ikke nødvendigvis målsproget som modersmål.

Wewnętrzny identyfikator: 24-1323074

5.1.1. Przeznaczenie

Charakter zamówienia: Usługi

Główna klasyfikacja (cpv): 79530000 Usługi w zakresie tłumaczeń pisemnych

5.1.2. Miejsce realizacji

Podział krajowy (NUTS): Østsjælland (DK021)

Kraj: Dania

5.1.3. Szacowany okres obowiązywania

Okres obowiązywania: 48 Miesiące

5.1.5. Wartość

Szacunkowa wartość bez VAT: 9 600 000,00 DKK

Maksymalna wartość umowy ramowej: 17 000 000,00 DKK

5.1.6. Informacje ogólne

To jest zamówienie powtarzalne

Opis: Forventes udbudt igen primo 2030 med henblik på aftalestart ved udløb af den rammeaftale, der indgås i forlængelse af nærværende udbud.

Zastrzeżony udział:

Udział nie jest zastrzeżony.

Należy podać imiona i nazwiska oraz kwalifikacje zawodowe członków personelu wyznaczonych do realizacji zamówienia: Wymagane w ofercie

Projekt zamówienia niefinansowany z funduszy UE

Zamówienie jest objęte zakresem Porozumienia w sprawie zamówień rządowych (GPA): tak
Informacje dodatkowe: Udbudsmaterialet, herunder udbudsbetingelserne, offentliggøres via det internetbaserede eSourcing-system EU-Supply. Al kommunikation vedrørende dette udbud skal foregå via EU-Supply i overensstemmelse med udbudsbetingelserne - og ikke via ordregivers ovenfor oplyste e-mail. Adgang til udbudsmaterialet og deltagelse i udbuddet kræver online registrering i EU-Supply. Det er gratis at oprette sig som bruger i systemet. Efter registreringen logger man ind og kan herefter se udbudsmaterialet, herunder de bilag, som skal afleveres som en del af det samlede tilbud. Bemærk venligst, at både ordregivers og tilbudsgivers handlinger logges i systemet. Ved tekniske spørgsmål til brugen af systemet, kontakt venligst EU-Supply's Support på telefon 70 20 80 14 eller mail til dksupport@eu-supply.com. Spørgsmål til selve udbuddet skal stilles til ordregiver via spørgsmål/svar-modulet inde i systemet. Svar på disse spørgsmål offentliggøres i anonymiseret form i systemet, hvor de er tilgængelige for alle. Det bemærkes, at ordregiver er forpligtet til at udelukke tilbudsgivere, som er omfattet af EU's sanktioner over for Rusland i henhold til artikel 5k i EU-forordning nr. 833/2014 med senere ændringer. Derfor skal der indsendes tro- og loveerklæring vedrørende dette i overensstemmelse med udbudsbetingelsernes anvisninger. Tilbudsgiver skal sammen med sit tilbud indgive et ESPD som et foreløbigt bevis for ikke at være omfattet af en udelukkelsesgrund og som et foreløbigt bevis for at opfylde eventuelle krav til egnethed og teknisk/faglig formåen. Inden tildelingsbeslutningen skal den tilbudsgiver, som ordregiver har til hensigt at tildele kontrakten til, fremlægge dokumentation for de oplysninger, der er afgivet i ESPD i henhold til udbudslovens §§ 151-152, jf. § 153. Som alternativ til den dokumentation, der er nævnt i udbudslovens §§ 153-155, 157 og 158 kan

tilbudsgiver forelægge ordregiver et certifikat for optagelse på en officiel liste over godkendte økonomiske aktører, jf. § 156, som er udstedt af den kompetente myndighed. Ordregiver kan kun acceptere certifikat for optagelse på en officiel liste fra tilbudsgivere, der er etableret i det land, som fører den officielle liste. Inden tildelingsbeslutningen skal den tilbudsgiver, som ordregiver har til hensigt at tildele kontrakten til, fremlægge dokumentation for ISO 17100-certificeret eller tilsvarende og ISO 9001-certificeret eller tilsvarende. Ordregiver kan anvende fremgangsmåden i udbudslovens § 159, stk. 5, hvis tilbud ikke opfylder udbudsmaterialets formelle krav.

5.1.9. Kryteria kwalifikacji

Źródła kryteriów wyboru: Uwaga, Jednolity europejski dokument zamówienia (ESPD)

Kryterium: Referencje dotyczące określonych dostaw

Opis kryterium selekcji: Den økonomiske aktør skal i ESPD oplyse sammenlignelig reference fra de seneste 3 år fra tilbudsfristen. Det er et mindstekrav, at tilbudsgiver har relevant erfaring i form af mindst 1 sammenlignelig reference inden for de seneste 3 år fra tilbudsfristen. En reference anses for sammenlignelig, når den vedrører løbende levering af oversættelsesbistand af økonomiske og/eller juridiske tekster med et skattefagligt indhold fra dansk til engelsk i henhold til en rammeaftale eller kontrakt til en stor offentlig myndighed eller stor virksomhed, der er sammenlignelig med Ordregiver. Den store offentlige myndighed eller den store virksomhed skal have registreret minimum 375 årsværk under samme CVR-nummer for at være sammenlignelig med Ordregiver. Antal årsværk skal fremgå af www.CVR.dk under fanen "antal ansatte" og skal som minimum være registreret i én af perioderne i 2025, eks. i november 2025. Såfremt tilbudsgiver er et konsortium, jf. pkt. 4.7, eller baserer sig på andres tekniske/faglige formåen for at overholde mindstekravet, jf. pkt. 4.8, er det tilstrækkeligt, at én af de medvirkende virksomheder overholder kravet vedr. referencer. Ordregiver anbefaler, at dokument F Oplysning om referencer, benyttes til referencelisten, da der her er gjort klar til alle efterspurgte oplysninger. Hvis referencelisten i stedet angives i ESPD, bedes tilbudsgiver under "modtager" angive såvel referencens/kundens navn som navn på kontaktpersoner hos kunden og disse personers kontaktoplysninger. Ordregiver forbeholder sig ret til at kontakte de anførte referencer med henblik på bekræftelse af de afgivne oplysninger. Hvis referencelisten angives både i dokument F Oplysning om referencer og i ESPD, og der er uoverensstemmelse mellem oplysningerne i de to dokumenter, har dokument F Oplysning om referencer forrang.

Kryterium: Certyfikaty od niezależnych organizacji dotyczące standardów zapewnienia jakości
Opis kryterium selekcji: Tilbudsgivers kvalitetsprocedure skal på tidspunktet for tilbudsfrist være ISO 17100-certificeret eller tilsvarende. Tilbudsgivers kvalitetsledelse skal på tidspunktet for tilbudsfrist være ISO 9001-certificeret eller tilsvarende. Dokumentation af certificering: Den Tilbudsgiver, som Ordregiver har til hensigt at tildele rammeaftalen til, skal fremlægge dokumentation for, at Tilbudsgivers kvalitetsprocedure er ISO 17100-certificeret eller tilsvarende. Tilbudsgiver kan som dokumentation herfor fremsende en kopi af det efterspurgte certifikat eller tilsvarende dokumentation, hvoraf Ordregiver klart kan udlede, at kravet er opfyldt. Den Tilbudsgiver, som Ordregiver har til hensigt at tildele rammeaftalen til, skal fremlægge dokumentation for, at Tilbudsgivers kvalitetsledelse er ISO 9001-certificeret eller tilsvarende. Tilbudsgiver kan som dokumentation herfor fremsende en kopi af det efterspurgte certifikat eller tilsvarende dokumentation, hvoraf Ordregiver klart kan udlede, at kravet er opfyldt.

5.1.10. Kryteria udzielenia zamówienia

Kryterium:

Rodzaj: Cena

Nazwa: Pris

Opis: Der henvises til udbudsbetingelsernes pkt. 5

Kategoria kryterium udzielenia zamówienia waga: Waga (wartość procentowa, dokładna)

Kryterium udzielenia - Liczba: 30

Kryterium:

Rodzaj: Jakość

Nazwa: Sprog

Opis: Der henvises til udbudsbetingelsernes pkt. 5

Kategoria kryterium udzielenia zamówienia waga: Waga (wartość procentowa, dokładna)

Kryterium udzielenia - Liczba: 20

Kryterium:

Rodzaj: Jakość

Nazwa: Oversættelse

Opis: Der henvises til udbudsbetingelsernes pkt. 5

Kategoria kryterium udzielenia zamówienia waga: Waga (wartość procentowa, dokładna)

Kryterium udzielenia - Liczba: 16

Kryterium:

Rodzaj: Jakość

Nazwa: Oversættelsesprocessen

Opis: Der henvises til udbudsbetingelsernes pkt. 5

Kategoria kryterium udzielenia zamówienia waga: Waga (wartość procentowa, dokładna)

Kryterium udzielenia - Liczba: 10

Kryterium:

Rodzaj: Jakość

Nazwa: Testoversættelser

Opis: Der henvises til udbudsbetingelsernes pkt. 5

Kategoria kryterium udzielenia zamówienia waga: Waga (wartość procentowa, dokładna)

Kryterium udzielenia - Liczba: 24

5.1.11. Dokumenty zamówienia

Termin występowania z wnioskiem o dodatkowe informacje: 29/05/2026 08:00:00 (UTC+00:00) czas zachodnioeuropejski, GMT

Adres dokumentów zamówienia: https://eu.eu-supply.com/app/rfq/rwlenrance_s.asp?PID=452609&TID=200413472&B=

Kanał komunikacji ad hoc:

Nazwa: CTM fra EU-Supply/Mercell

Adres URL: <https://eu.eu-supply.com/login.asp?B=SKATTEMINISTERIET>.

5.1.12. Warunki udzielenia zamówienia

Warunki zgłoszenia:

Zgłoszenie elektroniczne: Wymagane

Adres na potrzeby zgłoszenia: https://eu.eu-supply.com/app/rfq/rwlenrance_s.asp?PID=452609&TID=200413472&B=

Języki, w których można składać oferty lub wnioski o dopuszczenie do udziału: duński

Katalog elektroniczny: Dozwolone

Oferty wariantowe: Niedozwolone

Oferenci mogą złożyć więcej niż jedną ofertę: Niedozwolone

Termin składania ofert: 12/06/2026 08:00:00 (UTC+00:00) czas zachodnioeuropejski, GMT

Okres, przez który oferta musi pozostać ważna: 6 Miesiące

Informacje na temat publicznego otwarcia:

Data otwarcia: 12/06/2026 08:00:00 (UTC+00:00) czas zachodnioeuropejski, GMT

Miejsce: Det elektroniske udbudssystem

Informacje dodatkowe: Tilbudsgiverne har ikke adgang til at overvære åbningen af tilbud.

Warunki zamówienia:

Wykonanie zamówienia musi odbywać się w ramach programów zatrudnienia chronionego: Nie

Warunki dotyczące realizacji zamówienia: Der gælder særlige vilkår for opfyldelse af

Rammeaftalen vedrørende følgende: • Databehandlersaftale, jf. pkt. 15 i Rammeaftalen; • CSR, jf. Bilag 3 i Rammeaftalen; • Bod, jf. pkt. 8.1 og 9.2 i Rammeaftalen; • Bilag 9 - Sikkerhed

Fakturowanie elektroniczne: Wymagane

Stosowane będą zlecenia elektroniczne: tak

Stosowane będą płatności elektroniczne: tak

5.1.15. Techniki**Umowa ramowa:**

Umowa ramowa, bez ponownego poddania zamówienia procedurze konkurencyjnej

Maksymalna liczba uczestników: 1

Informacje o dynamicznym systemie zakupów:

Brak dynamicznego systemu zakupów

5.1.16. Dalsze informacje, mediacja i odwołanie

Organ odwoławczy: Klagenævnet for Udbud

Informacje o terminach odwołania: Klage skal være indgivet til Klagenævnet for Udbud inden 6 måneder efter at ordregiveren har indgået en rammeaftale regnet fra dagen efter den dag, hvor ordregiveren har underrettet de berørte tilbudsgivere. Senest samtidig med at en klage indgives til Klagenævnet for Udbud, skal klageren skriftligt underrette ordregiveren om, at klage indgives til Klagenævnet for Udbud, og om hvorvidt klagen er indgivet i standstill-perioden. I tilfælde hvor klagen ikke er indgivet i standstill-perioden, skal klageren tillige angive, hvorvidt der begæres opsættende virkning af klagen. Klagenævnet for Udbuds e-mailadresse er kflu@naevneneshus.dk. Klagenævnet for Udbuds klagevejledning kan findes på <https://naevneneshus.dk/start-din-klage/klagenaevnet-for-udbud/vejledning/>.

Organizacja udzielająca dodatkowych informacji na temat procedur odwoławczych:

Konkurrence- og Forbrugerstyrelsen

Organizacja przyjmująca wnioski o dopuszczenie do udziału: Skatteforvaltningen

Organizacja rozpatrująca oferty: Skatteforvaltningen

8. Organizacje**8.1. ORG-0001**

Oficjalna nazwa: Skatteforvaltningen

Numer rejestracyjny: 19552101

Departament: Administrations- og Servicestyrelsen

Adres pocztowy: Brændgårdvej 10

Miejscowość: Herning

Kod pocztowy: 7400

Podpodział krajowy (NUTS): Vestjylland (DK041)

Kraj: Dania

Punkt kontaktowy: Maria Frøjk Hansen

E-mail: maria.hansen@adst.dk

Telefon: +45 72379487

Adres strony internetowej: <https://adst.dk>

Profil nabywcy: <https://eu.eu-supply.com/ctm/company/companyinformation/index/204762>

Role tej organizacji:

Nabywca

Lider grupy

Organizacja przyjmująca wnioski o dopuszczenie do udziału

Organizacja rozpatrująca oferty

8.1. ORG-0002

Oficjalna nazwa: Klagenævnet for Udbud

Numer rejestracyjny: 37795526

Adres pocztowy: Nævnenes Hus, Toldboden 2

Miejscowość: Viborg

Kod pocztowy: 8800

Podpodział krajowy (NUTS): Vestjylland (DK041)

Kraj: Dania

Punkt kontaktowy: 72405600

E-mail: kifu@naevneneshus.dk

Telefon: +45 35291095

Adres strony internetowej: <https://erhvervsstyrelsen.dk/klagenavnet-for-udbud>

Role tej organizacji:

Organ odwoławczy

8.1. ORG-0003

Oficjalna nazwa: Konkurrence- og Forbrugerstyrelsen

Numer rejestracyjny: 10294819

Adres pocztowy: Carl Jacobsens Vej 35

Miejscowość: Valby

Kod pocztowy: 2500

Podpodział krajowy (NUTS): Byen København (DK011)

Kraj: Dania

E-mail: kfst@kfst.dk

Telefon: +45 3529100

Adres strony internetowej: <http://www.kfst.dk>

Role tej organizacji:

Organizacja udzielająca dodatkowych informacji na temat procedur odwoławczych

8.1. ORG-0004

Oficjalna nazwa: Skatteministeriet Departementet

Numer rejestracyjny: 34730466

Adres pocztowy: Nicolai Eigtveds Gade 28

Miejscowość: København K

Kod pocztowy: 1402

Podpodział krajowy (NUTS): Byen København (DK011)

Kraj: Dania

E-mail: maria.hansen@adst.dk

Telefon: 72379487

Adres strony internetowej: <https://skm.dk>

Role tej organizacji:

Nabywca

8.1. ORG-0005

Oficjalna nazwa: Skatteankestyrelsen

Numer rejestracyjny: 10242894

Adres pocztowy: Ved Vesterport 6, 4. sal

Miejscowość: København V

Kod pocztowy: 1612

Podpodział krajowy (NUTS): Byen København (DK011)

Kraj: Dania

E-mail: maria.hansen@adst.dk

Telefon: 72379487

Adres strony internetowej: <https://skatteankestyrelsen.dk>

Role tej organizacji:

Nabywca

8.1. ORG-0006

Oficjalna nazwa: Spillemyndigheden

Numer rejestracyjny: 34730415

Adres pocztowy: Englandsgade 25, 6.

Miejscowość: Odense C

Kod pocztowy: 5000

Podpodział krajowy (NUTS): Fyn (DK031)

Kraj: Dania

E-mail: maria.hansen@adst.dk

Telefon: 72379487

Adres strony internetowej: <https://spillemyndigheden.dk>

Role tej organizacji:

Nabywca

8.1. ORG-0007

Oficjalna nazwa: Tilsynet med told- og skatteforvaltningens it-område

Numer rejestracyjny: 41824328

Adres pocztowy: Nicolai Eigtveds Gade 28

Miejscowość: København K

Kod pocztowy: 1402

Podpodział krajowy (NUTS): Byen København (DK011)

Kraj: Dania

E-mail: maria.hansen@adst.dk

Telefon: 72379487

Adres strony internetowej: <https://skm.dk/it/det-uaefhaengige-it-tilsyn>

Role tej organizacji:

Nabywca

8.1. ORG-0008

Oficjalna nazwa: Merrell Holding ASA

Numer rejestracyjny: 980921565

Adres pocztowy: Askekroken 11

Miejscowość: Oslo

Kod pocztowy: 0277

Podpodział krajowy (NUTS): Oslo (NO081)

Kraj: Norwegia

Punkt kontaktowy: eSender

E-mail: publication@mercell.com
Telefon: +47 21018800
Faks: +47 21018801
Adres strony internetowej: <http://mercell.com/>
Role tej organizacji:
TED eSender

Informacje o ogłoszeniu

Identyfikator/wersja ogłoszenia: cfc714fc-8583-446d-89d6-7ddfcfb29b6f - 01
Typ formularza: Procedura konkurencyjna
Rodzaj ogłoszenia: Ogłoszenie o zamówieniu lub ogłoszenie o koncesji – tryb standardowy
Podrodzaj ogłoszenia: 16
Ogłoszenie – data wysłania: 11/05/2026 08:08:36 (UTC+00:00) czas zachodnioeuropejski, GMT
Ogłoszenie - Data wysłania (eSender): 11/05/2026 10:00:51 (UTC+00:00) czas zachodnioeuropejski, GMT
Języki, w których przedmiotowe ogłoszenie jest oficjalnie dostępne: duński
Numer publikacji ogłoszenia: 322954-2026
Numer wydania Dz.U. S: 91/2026
Data publikacji: 12/05/2026